

การศึกษาไวยากรณ์ “是……的” ที่แสดงถึงการเน้นย้ำในประโยคภาษาจีน

ฉือติมาภรณ์ วงศ์สุวรรณ

ดร. นักวิชาการอิสระ

Received 22/1/2022 Revised 12/5/2022 Accepted 12/5/2022

บทคัดย่อ

บทความวิชาการเรื่องนี้ได้ทำการศึกษาเกี่ยวกับไวยากรณ์ภาษาจีนที่ใช้ในการเน้นย้ำของประโยค โดยทางไวยากรณ์จีนเรียกว่า “是……的” ไวยากรณ์นี้มีลักษณะโครงสร้างที่ไม่ซับซ้อน แต่เมื่อนำมาประยุกต์ใช้ในการสื่อสารทำให้ผู้เรียนเกิดความสับสนเป็นอย่างมาก อีกทั้งในการสอบวัดระดับทักษะภาษาจีนมีการออกข้อสอบเกี่ยวกับโครงสร้างนี้ ดังนั้นเพื่อไม่ให้เกิดความสับสนแก่ผู้เรียนและเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับไวยากรณ์ดังกล่าว ผู้เขียนจึงได้ทำการศึกษาโครงสร้างไวยากรณ์ “是……的” โดยพบว่าทั้งหมด 4 โครงสร้าง ได้แก่ 1) บทขยายประธาน + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的 2) โครงสร้างลักษณะนาม + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的 3) S + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的 และ 4) บทขยายประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的 ซึ่งแต่ละโครงสร้างนั้นมีความแตกต่างอยู่ที่ภาคประธานเท่านั้น ส่วนการวางโครงสร้างในส่วนที่ต้องการเน้นยังคงเหมือนเดิม ดังจะเห็นได้จากโครงสร้างที่ 1 จะใช้บทขยายประธานวางไว้หน้าประธานบุคคล โครงสร้างที่ 2 จะใช้โครงสร้างลักษณะนามวางไว้หน้าประธานบุคคล โครงสร้างที่ 3 ประธานในประโยคสามารถเป็นคำนามใดก็ได้ และโครงสร้างที่ 4 สามารถใช้บทขยายประธานนำหน้าโครงสร้าง “是……的”

คำสำคัญ : ไวยากรณ์ภาษาจีนที่ใช้ในการเน้นย้ำ, shi.....de, 是……的

A Study of “是.....的”: the Chinese Grammar Used for Emphasis in Sentences

Thitimaporn Wongsuwan

Dr., Independent scholar

Received 22/1/2022 Revised 12/5/2022 Accepted 12/5/2022

Abstract

The objective of this academic article was to investigate the grammar structure used placing emphasis on a(n) person or object in a sentence. In Chinese grammar, this is called “shi.....de”. Although this grammar rule has a simple structure, when applied in practice, it can cause great confusion for learners. Furthermore, this grammatical rule is also included in the Chinese language proficiency test, which can prove to be quite challenging for test-takers to identify and use. In order to prevent such uncertainties about this grammar rule and to increase knowledge of learners, the author studied this grammatical structure relating to “shi.....de” and found the following four structures, namely: 1) Subject + S person + shi + thing to emphasize + de; 2) Classifier structure + S Person + shi + thing to emphasize + de; 3) S + shi + thing to emphasize + de; and lastly 4) Subject expansion + shi + thing to emphasize + de. As it can be observed, each structure differs only in the subject part, and the structure of the part that needs to be emphasized remains the same. Furthermore, it can be seen from the first structure that the subject preposition is placed in front of the person, whereas structure 2 uses a classifier structure that is placed in front of the person. Structure 3 contains the subject of the sentence, which can be any noun. And finally, structure 4 can be used as such to precede the structure “shi.....de”.

Keywords: Chinese Grammar, Emphasis in Chinese Sentences, shi.....de, 是.....的

1. ความเป็นมา

ภาษาจีนมีความสำคัญอย่างมากต่อการสื่อสารในระดับสากล เป็นภาษาที่คนไทยส่วนใหญ่ให้ความสำคัญ ดังจะเห็นได้จากโรงเรียนหรือมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ได้บรรจุวิชาภาษาจีนในหลักสูตร ด้วยโครงสร้างของไวยากรณ์จีนนั้นมีความซับซ้อนมากน้อยแตกต่างกันไป โดยเฉพาะโครงสร้างของไวยากรณ์ที่แสดงถึงการเน้นย้ำ ตามโครงสร้างประโยค อย่าง “是……的” ดังนั้น เมื่อผู้เรียนต้องการสื่อสารประโยคที่แสดงถึงการเน้นย้ำ จึงมักใช้โครงสร้างผิบบ่อย ๆ เช่น “我是泰国人的” ประโยคนี้ไม่ควรจะใช้โครงสร้าง “是……的” เพราะว่า “我是泰国人” เป็นประโยคไวยากรณ์ที่ถูกต้องตามหลักโครงสร้าง “S+V+O” ดังนั้นจึงไม่สามารถใช้โครงสร้างไวยากรณ์เน้นย้ำดังกล่าวได้ แต่ผู้เรียนมักเกิดความสับสนเพราะเข้าใจว่าหากต้องการพูดเน้นย้ำบางสิ่งจะสามารถใช้โครงสร้างดังกล่าวได้ นอกจากนี้แล้วในการสอบวัดระดับทักษะภาษาจีน (HSK) ยังมีการทดสอบไวยากรณ์ที่แสดงถึงการเน้นย้ำในประโยคภาษาจีนค่อนข้างมาก ยกตัวอย่างเช่น ข้อสอบ HSK ระดับ 3 ปี 2012 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H31115

眼睛	是	黑色的	熊猫的
(ดวงตา)	(เป็น)	(สีดำ)	(ของหมีแพนด้า)

“熊猫的眼睛是黑色的 ตาของหมีแพนด้าเป็นสีดำ”

บทความนี้เป็นผลของการศึกษาที่มีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนหรือผู้ที่สนใจภาษาจีนสามารถใช้โครงสร้าง “是……的” ได้อย่างถูกต้อง ดังนั้นผู้เขียนจึงทำการศึกษาโครงสร้างไวยากรณ์ดังกล่าวผ่านประสบการณ์และบทสนทนาในชีวิตประจำวันของคนจีน รวมถึงตัวอย่างประโยคจากข้อสอบ HSK เพื่อที่จะสรุปเป็นโครงสร้างอย่างง่ายให้แก่ นักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนให้สามารถใช้ไวยากรณ์ดังกล่าวได้อย่างถูกต้อง

2. เอกสารที่เกี่ยวข้อง

Xiao (2547) กล่าวว่า ไวยากรณ์ “是……的” คือการเน้นประโยคที่จำเพาะเจาะจงในด้านของเวลา สถานที่ หรือแบบวิธีการของการกระทำอย่างหนึ่งที่เกิดขึ้นและ

เสร็จสิ้นลงไปแล้ว นอกจากนี้ยังแสดงถึงวิธีการเน้นในวลีต่างระดับของลักษณะคำกริยา และไม่อาจใช้ร่วมกันกับ ไวยากรณ์ “了 ละอะ ” แปลว่าแล้ว ซึ่งสามารถแยกออกเป็น 5 รูปแบบ ดังนี้

- 1) เน้นถึงเวลาที่การกระทำเกิดขึ้น เช่น
我们是八点出发的。(พวกเราออกเดินทางตอน 8 โมงเช้า)
他是去年来的。(เขามาตั้งแต่ปีที่แล้ว)
- 2) เน้นถึงสถานที่ที่การกระทำเกิดขึ้น เช่น
她是在上海遇见他的。(หล่อนเจอเธอที่เซี่ยงไฮ้)
我是从美国来的。(ผมมาจากอเมริกา)
- 3) เน้นถึงแบบวิธีการของการกระทำ เช่น
我是跟父母一起来的。(ฉันมากับคุณพ่อคุณแม่)
他们是坐船来的。(พวกเขา นั่งเรือมา)
- 4) เน้นวลีต่างระดับของลักษณะคำกริยา
我是早上走的。(ฉันกลับตอนเช้า)
我是在食堂吃的。(ฉันกินที่โรงอาหาร)
- 5) ไม่ใช้ร่วมกับ “了 แล้ว”
我们是去年九月开始学习汉语的。(ถูก)
(พวกเราเริ่มเรียนภาษาจีนตั้งแต่เดือนกันยายนปีที่แล้ว)
我们是去年九月开始学习了汉语的。(ผิด)
(พวกเราเริ่มเรียนภาษาจีนแล้วตั้งแต่เดือนกันยายนปีที่แล้ว)

จากรูปแบบการใช้ของแบบที่ 1-4 พบว่า สามารถเลือกใช้คำภาษาไทยในการเน้นย้ำในการแปลของรูปประโยคนี้ได้ เนื่องจากในรูปแบบการใช้ในภาษาไทยสามารถเน้นถึงเวลาที่การกระทำเกิดขึ้น เน้นย้ำสถานที่ที่เกิดจากการกระทำ เน้นถึงแบบวิธีการของการกระทำ และเน้นวลีต่างระดับของลักษณะคำกริยาได้ แต่รูปแบบการใช้รูปแบบที่ 5 พบว่าหากแปลเป็นภาษาไทยจะไม่มี การแสดงความเน้นย้ำ แต่เมื่ออยู่ในรูปประโยคภาษาจีน จะพบว่ามีการเน้นย้ำสิ่งที่เกิดขึ้นและจะไม่ใช้คำว่า “了” ที่แปลว่า แล้ว มาใช้

ซ้ำกับความหมายเดิม ทั้งนี้เพราะความพิเศษของโครงสร้างไวยากรณ์และการใช้ภาษาที่แตกต่างกันในภาษาไทยและภาษาจีน

Tang (2014) ได้จำแนกการใช้ไวยากรณ์ “是.....的” ออกเป็น 2 ประเภท ดังนี้
ประเภทที่ 1 เป็นการใช้นำแสดงการเน้นย้ำ ซึ่งสามารถแบ่งออกได้เป็น 5 โครงสร้างย่อย

- 1) บทประธาน + 是 + บทขยายกริยา + คำกริยา (+บทกรรม) + 的
 我是刚来到这里的。
 (ฉันเพิ่งมาถึงที่นี่)
- 2) บทประธาน + 是 + โครงสร้างที่ประกอบด้วยบทประธานและบทกริยา +
 的这个办法是谁想出来的?
 (วิธีการนี้ใครเป็นคนคิดขึ้นมา)
- 3) 是 + บทประธาน + คำกริยา + 的 + บทกรรม
 是谁想出来的这个办法?
 (ใครเป็นคนคิดวิธีการนี้ขึ้นมา)
- 4) บทประธาน + 是 + คำกริยา + 的 + บทกรรม
 我刚才是喝的咖啡不是喝的奶茶。
 (เมื่อสักครู่ฉันดื่มกาแฟไปไม่ใช่ดื่มชานม)
- 5) บทประธาน + 是 + คำกริยา + (บทกรรม + คำซ้ำกริยา) + 的
 我拉肚子，是因为吃木瓜沙拉的。
 (ฉันท้องเสียเพราะว่าทานส้มตำ)

ประเภทที่ 2 เป็นการใช้เพื่อแสดงน้ำเสียง

- 1) บทประธาน + 是 + คำกริยา + (กริยาลี) + 的
 我们是进来看看的。
 (พวกเราเข้ามาดูเฉยๆ)
- 2) บทประธาน + 是 + คำกริยานุเคราะห์ + คำกริยา + 的
 饭是该吃的。
 (ข้าวคือสิ่งที่ควรต้องทาน)

- 3) บทประธาน + 是 + คำกริยา + บทเสริมบอกความเป็นไปได้ + 的
没把作业写完的话是走不了的。
(ถ้าเขียนการบ้านไม่เสร็จก็กลับไม่ได้)
- 4) บทประธาน + 是 + คุณศัพท์วลี + 的
猴子是很聪明的。
(ลิงฉลาดมาก)

จากการศึกษางานวิจัยของ Tang (2014) ข้างต้น พบว่าได้มีการจำแนกลักษณะการใช้ไวยากรณ์ “是.....的” ไว้ได้อย่างละเอียดชัดเจน

Yang (2021) ได้มีการวิเคราะห์การใช้โครงสร้างประโยค “是.....的” ของนักเรียนชาวไทย พบว่า โครงสร้างในการใช้ภาษาไทยและภาษาจีนมีความแตกต่างกัน ดังนั้นจึงทำให้นักเรียนชาวไทยเกิดความสับสนกับโครงสร้างไวยากรณ์ “是.....的”

จากการศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องพบว่า การใช้โครงสร้าง “是.....的” ในประโยคนั้นมีการวิเคราะห์การใช้ของแต่ละรูปแบบประโยคที่แตกต่างกันให้เห็นอย่างชัดเจน ซึ่งโครงสร้างของ “是.....的” นั้น สำหรับนักศึกษาต่างชาติ ยกตัวอย่างเช่น นักเรียนชาวไทยที่เรียนภาษาจีน หากไม่ได้ศึกษาหรือเรียนในด้านของการใช้ไวยากรณ์โดยตรง ก็จะทำให้เกิดความสับสนในการใช้รูปประโยคดังกล่าว

การศึกษาไวยากรณ์ “是.....的”

ไวยากรณ์ “是.....的” เป็นไวยากรณ์ที่ใช้ในการเน้นย้ำการกระทำหรือสิ่งที่เกิดขึ้นในประโยค ซึ่งโครงสร้างอย่างง่ายสำหรับการใช้ไวยากรณ์นี้ คือ s + 是+สิ่งที่ต้องการเน้นย้ำ+的 ซึ่งมีตัวอย่างการใช้จากบทสนทนาในชีวิตประจำวันของคนจีนที่พบได้บ่อย ดังนี้

ตารางที่ 1 แสดงการจำแนกโครงสร้างประโยคไวยากรณ์เน้นย้ำ “是.....的”

ลำดับ ที่	ประโยค	จำแนกโครงสร้าง				ความหมาย
		s	是	สิ่งที่ต้องการเน้น	的	
1	这件事他是不知道的。	这件事他 เรื่องนี้เขา	是	不知道 ไม่รู้	的	เรื่องนี้เขาไม่รู้
2	这个问题是很容易解决的。	这个问题 ปัญหานี้	是	很容易 解决 แก้ไข ปัญหาได้ง่าย	的	ปัญหานี้แก้ไขได้ ง่ายมาก
3	他是昨天去看表演的。	他 เขา	是	昨天去 看表演 ไปดูการแสดง เมื่อวานนี้	的	เขาไปดูการแสดง เมื่อวานนี้
4	他的手机是上个月买的。	他的手机 โทรศัพท์ของเขา	是	上个月 买 ซื้อเมื่อเดือนที่ แล้ว	的	โทรศัพท์ของเขา ซื้อเมื่อเดือนที่แล้ว
5	爱是没有国界的。	爱 รัก	是	没有国 界 ไม่ได้ แบ่งแยกประเทศ	的	ความรักไม่ได้ แบ่งแยกประเทศ
6	这鞋子是最新的。	这鞋子 รองเท้าคู่นี้	是	最新 ใหม่	的	รองเท้าคู่นี้ใหม่
7	他是不会来的。	他 เขา	是	不会来 ไม่มา	的	เขาไม่มาหรอก
8	他是不会骗你的。	他 เขา	是	不会骗 你 ไม่หลอกคุณ	的	เขาไม่หลอกคุณ หรอก

ลำดับ ที่	ประโยค	จำแนกโครงสร้าง				ความหมาย
		s	是	สิ่งที่ต้องการเน้น	的	
9	小龙的 头发是 黑色 的。	小龙的头 发 ผมของเสี่ยวหลง	是	黑色 สีดำ	的	ผมของเสี่ยวหลง เป็นสีดำ
10	我们是 去年认 识的。	我们 พวกเรา	是	去年认 识 รู้จักเมื่อปีที่แล้ว	的	พวกเรารู้จักกัน เมื่อปีก่อน
11	我是不会 忘记你 的。	我 ฉัน	是	不会忘 记你 ไม่มีทางลืมคุณ	的	ฉันไม่มีทาง ลืมคุณ
12	我是上 个星期 走的。	我 ฉัน	是	上个星 期走 กลับเมื่ออาทิตย์ ที่แล้ว	的	ฉันกลับเมื่อ อาทิตย์ที่แล้ว
13	我是坐 飞机过 来的。	我 ฉัน	是	坐飞机 过来 นั่งเครื่องบินมา	的	ฉันนั่งเครื่องบิน มา
14	我是大 学的老 师的。	我 ฉัน	是	大学的 老师 อาจารย์ มหาวิทยาลัย	的	ฉันเป็นอาจารย์ มหาวิทยาลัย
15	我是不会 放弃的。	我 ฉัน	是	不会放 弃 ไม่ยอมแพ้	的	ฉันไม่ยอมแพ้
16	熊猫的 耳朵是 黑色 的。	熊猫的耳 朵 หูของหมี แพนด้า	是	黑色 สีดำ	的	หูของหมีแพนด้า เป็นสีดำ

ลำดับ ที่	ประโยค	จำแนกโครงสร้าง				ความหมาย
		S	是	สิ่งที่ต้องการเน้น	的	
17	爸爸是昨天早上走的。	爸爸 พ่อ	是	昨天早上走 กลับ เมื่อวานตอนเช้า	的	คุณพ่อกลับ เมื่อวานตอนเช้า
18	这本书是我的。	这本书 หนังสือเล่มนี้	是	我 ฉัน	的	หนังสือเล่มนี้เป็น ของฉัน
19	妈妈是负责做饭的。	妈妈 แม่	是	负责做 饭 รับผิดชอบ ทำกับข้าว	的	คุณแม่มีหน้าที่ รับผิดชอบ ทำอาหาร
20	这件礼物是朋友送我的。	这件礼物 ของขวัญชิ้นนี้	是	朋友送 我 เพื่อนมอบ ให้	的	ของขวัญชิ้นนี้ เพื่อนมอบให้

จากตารางข้างต้นสรุปได้ว่า โครงสร้างไวยากรณ์ “是.....的” มีดังนี้

- 1) บทขยายประธาน + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的
- 2) โครงสร้างลักษณนาม + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的
- 3) S + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的 และ 4) บทขยายประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的

3. ผลการศึกษาไวยากรณ์ “是.....的”

ผลการศึกษาไวยากรณ์ “是.....的” พบว่ามีลักษณะการใช้ทั้งหมด 4 โครงสร้างดังนี้

โครงสร้างที่ 1 ใช้บทขยายประธานวางไว้หน้าประธานบุคคล ซึ่งสามารถสรุปเป็นโครงสร้างไวยากรณ์ได้ ดังนี้ “บทขยายประธาน + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” และประโยคที่พบได้บ่อยในโครงสร้างนี้ มีดังนี้

这件事他是不知道的。

เรื่องนี้เขาไม่รู้

โครงสร้างที่ 2 ใช้โครงสร้างลักษณะนามวางไว้หน้าประธานบุคคล ซึ่งสามารถสรุปเป็นโครงสร้างไวยากรณ์ได้ ดังนี้ “โครงสร้างลักษณะนาม + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” และประโยคที่พบได้บ่อยในโครงสร้างนี้ มีดังนี้

这个问题是很容易解决的。

ปัญหานี้แก้ไขได้ง่ายมาก

这件礼物是朋友送我的。

ของขวัญชิ้นนี้เพื่อนมอบให้

这本书是我的。

หนังสือเล่มนี้เป็นของฉัน

这个鞋子是最新的。

รองเท้าคู่นี้ใหม่

โครงสร้างที่ 3 ประธานในประโยคสามารถเป็นคำนามใดก็ได้ ซึ่งสามารถสรุปเป็นโครงสร้างไวยากรณ์ได้ ดังนี้ “S + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” และประโยคที่พบได้บ่อยในโครงสร้างนี้ มีดังนี้

爱是没有国界的。

ความรักไม่ได้แบ่งแยกประเทศ

他是昨天去看表演的。

เขาไปดูการแสดงเมื่อวานนี้

他是不会来的。

เขาไม่มาหรอก

他是不会骗你的。

เขาไม่หลอกคุณหรอก

我们是去年认识的。

พวกเรารู้จักกันเมื่อปีก่อน

我是不会忘记你的。

ฉันไม่มีทางลืมคุณแน่นอน

我是上个星期走的。

ฉันกลับเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว

我是坐飞机过来的。

ฉันนั่งเครื่องบินมา

我是大学的老师的。

ฉันเป็นอาจารย์มหาวิทยาลัย

我是不会放弃的。

ฉันไม่ยอมแพ้

爸爸是昨天早上走的。

คุณพ่อกลับเมื่อวานตอนเช้า

妈妈是负责做饭的。

คุณแม่มีหน้าที่รับผิดชอบทำอาหาร

โครงสร้างที่ 4 สามารถใช้ขยายประธานนำหน้าโครงสร้าง “是……的” ซึ่งสามารถสรุปเป็นโครงสร้างไวยากรณ์ได้ ดังนี้ “บทขยายประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” และประโยคที่พบได้บ่อยในโครงสร้างนี้ มีดังนี้

他的手机是上个月买的。	โทรศัพท์ของเขาซื้อเมื่อเดือนที่แล้ว
熊猫的耳朵是黑色的。	หูของหมีแพนด้าเป็นสีดำ
小龙的头发是黑色的。	ผมของเลี่ยวหลงเป็นสีดำ

5. การเปรียบเทียบไวยากรณ์ที่ศึกษากับตัวอย่างไวยากรณ์ “是……的” ที่อยู่ในข้อสอบวัดระดับภาษาจีน

ในการสอบวัดระดับทักษะภาษาจีนจะมีการทดสอบการใช้ไวยากรณ์เกี่ยวกับการเน้นย้ำของ “是……的” เกือบทุกปี ดังนั้นผู้เขียนจึงได้นำตัวอย่างข้อสอบจริงมาเปรียบเทียบกับไวยากรณ์ที่ศึกษาว่ามีความคล้ายคลึงหรือถูกต้องตรงกันหรือไม่ ดังนี้

1) ข้อสอบ HSK ระดับ 3 ปี 2012 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H31113

ข้อที่ 77 熊猫的眼睛、鼻子和耳朵都是黑色的。

(ตา หูและจมูกของหมีแพนด้าเป็นสีดำ)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “บทประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 熊猫的眼睛、鼻子和耳朵 ทำหน้าที่เป็นบทประธานในประโยค ส่วน 都 ทำหน้าที่เป็น adv. และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 黑色 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

ข้อที่ 79 我非常了解我妹妹，她是不会同意的。

(ฉันรู้จักน้องสาวของฉันดีที่สุดใน เธอไม่เห็นด้วยแน่ ๆ)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “S + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 她 ทำหน้าที่เป็นประธานในประโยค และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 不会同意 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

2) ข้อสอบ HSK ระดับ 3 ปี 2012 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H31115

ข้อที่ 71 熊猫的眼睛是黑色的。

(ตาของหมีแพนด้าเป็นสีดำ)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “บทประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น+ 的” เนื่องจาก 熊猫的眼睛 ทำหน้าที่เป็นบทประธานในประโยค และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 黑色 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

3) ข้อสอบ HSK ระดับ 3 ปี 2012 การอ่าน/การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ

H31117

ข้อที่ 56 A: 那辆黄色的车是你新买的?

(รถคันสีเหลืองนั้นเป็นของคุณที่ซื้อมาใหม่ใช่ไหม)

B: 那不是我的, 我的车在学校里呢!

(รถคันนั้นไม่ใช่ของฉัน รถของฉันอยู่ที่โรงเรียนนะ)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “บทประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 那辆黄色的车 ทำหน้าที่เป็นบทประธานในประโยค สิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 你新买 นอกจากนี้แล้วประโยค 那不是我的 ก็ยังคงสอดคล้องกับโครงสร้าง “บทประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เช่นกัน เนื่องจาก 那不 ทำหน้าที่เป็นบทประธานในประโยคและสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 我 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

ข้อ 78 那张照片是我小时候照的, 那时我正在上小学五年级。

(รูปถ่ายใบนั้นฉันถ่ายตอนเป็นเด็ก ตอนนั้นฉันกำลังเรียนประถมศึกษา

ปีที่ 5 อยู่)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “โครงสร้างลักษณะนาม + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 那张照片 หน้าทีของโครงสร้างลักษณะนาม และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 我小时候照 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

4) ข้อสอบ HSK ระดับ 4 ปี 2013 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H41327

ข้อที่ 92 这次调查是由李经理负责的。

(การตรวจสอบครั้งนี้มีผู้จัดการเรียนหลักเป็นคนรับผิดชอบ)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “โครงสร้างลักษณะนาม + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 这次调查 ทำหน้าที่ของโครงสร้างลักษณะนาม และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 由李经理负责 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

5) ข้อสอบ HSK ระดับ 4 ปี 2013 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H41328

ข้อที่ 93 任何事情的发生都是有原因的。

(ทุกอย่างที่เกิดขึ้นล้วนมีเหตุผลทั้งนั้น)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “บทประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 任何事情的发生 ทำหน้าที่เป็นบทประธานในประโยค ส่วน 都 ทำหน้าที่เป็น adv. และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 有原因 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้อย่างถูกต้อง

6) ข้อสอบ HSK ระดับ 4 ปี 2013 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H41330

ข้อที่ 89 经验是需要慢慢积累的。

(ประสบการณ์ต้องค่อยๆสั่งสม)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “S+ 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 经验 ทำหน้าที่เป็นประธานในประโยค ส่วนสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 要慢

慢积累 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้ถูกต้อง

7) ข้อสอบ HSK ระดับ 4 ปี 2020 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H41001

ข้อที่ 88 这把椅子是专为老年人提供的。

(เก้าอี้ตัวนี้มีไว้สำหรับผู้สูงอายุ)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “โครงสร้างลักษณนาม + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 这把椅子 ทำหน้าที่ของโครงสร้างลักษณนาม และสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้ คือ 专为老年人提供 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้ถูกต้อง

8) ข้อสอบ HSK ระดับ 4 ปี 2020 การเขียน รหัสชุดข้อสอบ คือ H41003

ข้อที่ 89 我孙子是 2009 年 7 月 8 号出生的。

(หลานของฉันเกิดเมื่อวันที่ 8 เดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2009)

โครงสร้างนี้ตรงกับโครงสร้าง “โครงสร้างลักษณนาม + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的” เนื่องจาก 我孙子 ทำหน้าที่ของโครงสร้างลักษณนาม ถึงแม้จะมีการลดรูป “的” ในประโยค ส่วนสิ่งที่ต้องการเน้นในประโยคนี้คือ 2009 年 7 月 8 号出生 ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนได้ทราบโครงสร้างดังกล่าวมาก่อนหน้านี้ก็จะสามารถทำข้อสอบ HSK ข้อนี้ได้ถูกต้อง

6. สรุป

จากผลการวิเคราะห์เปรียบเทียบโครงสร้างไวยากรณ์ “是.....的” ข้างต้นพบว่าโครงสร้างทั้ง 4 โครงสร้างสามารถเป็นความรู้พื้นฐานที่นำไปประกอบการสอบวัดระดับทักษะภาษาจีนได้เนื่องจากทั้ง 4 โครงสร้างมีความเหมือนกับโครงสร้างในข้อสอบจริง ดังนั้นจึงสรุปได้ว่า โครงสร้างไวยากรณ์ “是.....的” มีหลักการใช้อย่างนี้

1) บทขยายประธาน + Sบุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的

2) โครงสร้างลักษณนาม + S บุคคล + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的

- 3) S + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的 และ
 4) บทขยายประธาน + 是+สิ่งที่ต้องการเน้น + 的

ในแต่ละโครงสร้างมีรูปแบบการใช้ที่ชัดเจน เพราะมีความแตกต่างแก่ในส่วน
 ของภาคประธานในประโยคเท่านั้น ส่วนการวางโครงสร้างในส่วนที่ต้องการเน้นย้ำ
 ยังคงเหมือนเดิม ดังนั้นหากนักเรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนต้องการที่จะสื่อสารใน
 รูปแบบของการเน้นย้ำก็สามารถเลือกใช้ทั้ง 4 โครงสร้างนี้มาใช้ในการสื่อสารได้

เอกสารอ้างอิง

- Tang, L. (2014). *A study of the errors and the acquisition of learning "shi...de" by Thai students, intermediate level*. M.A. Dissertation, Linguistics and Applied Linguistics, Southwest University, China.
- Tu, A. (2021). *The analysis of clause structure and the research of "shi...de" sentences*. *Journal of Shenyang Normal University (Social Science Edition)*, 45(02), 68-74.
- Xiao, A. (2547). *ไวยากรณ์จีน*. กรุงเทพฯ: ทฤษฎี.
- Yang, T. (2021). *Error analysis and teaching countermeasures of Thai students' acquisition of "shi...de" sentences*. [Doctoral dissertation, Liaoning Normal University].